

ANAT SAN  
ANBORU  
ANATSAN  
SANBORU

**BORUSAN İSTANBUL  
FİLMARMONİ ORKESTRASI**

13 Ekim 2016 Perşembe 20.00  
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

2016 2017

**AÇILIŞ KONSERİ:  
BİFO & JOYCE DIDONATO**



# AÇILIŞ KONSERİ: BİFO & JOYCE DIDONATO

**13 Ekim 2016** Perşembe 20.00  
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

# AÇILIŞ KONSERİ: BİFO & JOYCE DIDONATO

**BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI**

**SASCHA GOETZEL** şef

**JOYCE DIDONATO** mezzosoprano

## PROGRAM

GIOACHINO ROSSINI [1792-1868]

*Wilhelm Tell* Uvertürü

GIOVANNI PACINI [1796-1867]

*Stella di Napoli*

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

*Titus'un Merhameti*'nden Vitellia'nın aryası: "Non più di fiori"

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

*Figaro'nun Düğünü* Uvertürü

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

*Figaro'nun Düğünü*'nden Susanna'nın aryası: "Deh, vieni, non tardar"

GIOACHINO ROSSINI [1792-1868]

*Sevil Berberi*'nden Rosina'nın aryası: "Una voce poco fa"

## ARA

FERİT TÜZÜN [1929-1977]

Türk Kapriçyosu

JAKE HEGGIE [d. 1961]

*Great Scott*'tan Arden Scott'un aryası: "Si... Son io"

GIUSEPPE VERDI [1813-1901]

*Aida*'dan Zafer Marşı

GIOACHINO ROSSINI [1792-1868]

*Gölün Kadını*'ndan Elena'nın aryası: "Tanti affetti"

Ara dahil yaklaşık 90' sürer.

# OPENING CONCERT: BIPO & JOYCE DIDONATO

**BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA**

**SASCHA GOETZEL** conductor

**JOYCE DIDONATO** mezzo-soprano

## PROGRAM

GIOACHINO ROSSINI [1792–1868]  
*Wilhelm Tell* Overture

GIOVANNI PACINI [1796–1867]  
*Stella di Napoli*

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756–1791]  
Vitellia's aria from *La clemenza di Tito*: “Non più di fiori”

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756–1791]  
Overture to *Le nozze di Figaro*

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756–1791]  
Susanna's aria from *Le nozze di Figaro* “Deh, vieni, non tardar”

GIOACHINO ROSSINI [1792–1868]  
Rosina's aria from *Il barbiere di Siviglia*: “Una voce poco fa”

## INTERVAL

FERİT TÜZÜN [1929–1977]  
Turkish Capriccio

JAKE HEGGIE [d. 1961]  
Arden Scott's aria from *Great Scott*: “Si... Son io”

GIUSEPPE VERDI [1813–1901]  
Triumphal March from *Aida*

GIOACHINO ROSSINI [1792–1868]  
Elena's aria from *La donna del lago*: “Tanti affetti”

Lasts app. 90' including interval.

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, on beş yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003'ten bu yana İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştiriyor ve festivalin yıldız solistlerine eşlik ediyor. BİFO aynı zamanda İKSV'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elina Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret,

Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren yeni şefi Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayımlandı. BİFO 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat



© ÖZGE BALKAN

dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullanıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2016-2017 sezonunda Joyce DiDonato, İdil Biret, Zuill Bailey, Kate Royal, Ray Chen, Roberto Cominati, Thomas Hampson, Luca Pisaroni, Valeriy Sokolov, Gabriela Montero, Leticia Moreno, Dorothea Röschmann, Ian Bostridge, Özgür Aydın ve Naoko Shimiuzu ile konserler verecek ve Leyla Gencer anısına Richard Strauss'un *Güllü Şövalye* operasını sahneleyecek.

BİFO, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verecek.

# SASCHA GOETZEL

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası  
Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şefi

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın (BİFO) sanat yönetmeni ve sürekli şefi olan Viyanalı Sascha Goetzel, Salzburg Festivali açılış etkinlikleri ve BBC Proms'da ilk konserini 2014 Temmuz'unda veren topluluğu ile yüksek bir standarda ve uluslararası platformda tanınırlığa sahip oldu. Aynı zamanda Kanagawa Filarmoni Orkestrası'nın da sürekli konuk şefliğini yapan Goetzel, altı yıl müzik yönetmenliğini yaptığı Finlandiya'nın Kuopio Senfoni Orkestrası'yla konuk şefleri olarak çalışmalarını sürdürüyor. Sanatçı aynı zamanda İstanbul'daki Barış için Müzik Vakfı'nın sanat yönetmen ve gençlerle müzik eğitimi ve yorumu alanında yakın bir çalışma sürdürüyor.

Goetzel, Mozart-Da Ponte operasının hayli ses getiren üç yeni prodüksiyonu ve Tiroler Landestheater'deki başarılı La bohème temsili sonrası Valery Gergiev'in daveti üzerine dünyaca ünlü Mariinsky Tiyatrosu'nda Mozart'ın *Don Giovanni*'sini yönetti. Bunun ardından Viyana Devlet Operası'nda Çaykovski'nin *Fındıkkıran*'ını, Viyana Volksoper'de Mozart'ın *Figaro'nun Düğünü* ve *Saraydan Kız Kaçırma*'sı ile Lehár'ın *Tebessümler Diyarı*'nın yeni prodüksiyonlarını yönetti. Volksoper'le çıktığı Japonya turnesinde Nicolai'nin *The Merry Wives of Windsor*'ında da şeflik yaptı. Opéra Comédie'nin yeniden açılış dolayısıyla Montpellier Operası'nda kostümlerini Jean-Paul Gautier'nin tasarladığı *Figaro'nun Düğünü* ile büyük başarı kazandı; İstanbul'da Richard Strauss'un *Salome*'si ile Verdi'nin *Aida*'sının konser versiyonlarını da yönetti. 2014 sonbaharında Viyana Devlet Operası'ndaki hayli başarılı *Figaro'nun Düğünü* temsili sonrası operadan 2018'e kadar *Sihirli*

*Flüt, Don Giovanni, Rigoletto* ve *Güllü Şövalye*'yi yönetmek üzere davet edildi. Goetzel'in çalıştığı dünyaca ünlü şancılar arasında Placido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flórez, Thomas Hampson ve Michael Schade sayılabilir.

Sascha Goetzel'in Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile kaydettiği ve orkestranın ilk uluslararası CD'si olan *Respighi, Hindemith, Schmitt* Ocak 2010'da Onyx firmasından yayımlandı ve müzik çevrelerinden oldukça olumlu eleştiriler aldı. BİFO ile ikinci CD'leri *Music from the Machine Age* de 2012 yılı Mart'ında yayımlandı ve klasik müzik eleştirmenlerinin büyük beğenisini kazandı. Çalışmaları tamamlanan Üçüncü CD'leri BİFO'nun Temmuz ayında BBC Proms'da vereceği konserle birlikte piyasaya çıktı ve hem performans hem de müzikalite açısından *BBC Music Magazine*'den beş yıldız aldı. Sanatçının Orchestre de Chambre Paris eşliğinde Deborah ve Sarah Nemtanu ile kaydettiği Bach ve Şnitke kaydı da 2014'te yayımlandı.

Geçtiğimiz dönemde Orchestre National de France (Paris'te), Orchestre de Bordeaux, Kanagawa Filarmoni, Romanya Ulusal Radyo Orkestrası, Kioi Sinfonietta, Zürih Tonhalle'deki ilk performansında Argovia Filarmoni'yi yöneten sanatçı, İstanbul'da da bir haftalık bir Beethoven Festivali'nde şeflik yaptı. Öne çıkan diğer etkinlikleri arasında Rennes'de yeni bir Rigoletto temsili, Lüksemburg Filarmoni ile Birinci Dünya Savaşı anısına bir konser ve Belçika Ulusal Orkestrası ve Thomas Hampson'la bir gala sayılabilir.





© ÖZGE BALKAN

2015 Aralık'ında Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nı Amerikan müziği temalı Batı Yakasının Hikâyesi adlı festivalde yöneten Goetzel, Lyon Ulusal Orkestrası ile vereceği bir dizi Yeni Yıl konserinden sonra BİFO ile Viyana ve Frankfurt'u da kapsayan dört konserlik bir turneye çıkacak. Baharda Orchestre de Chambre de Paris ile Paris'te, Lorraine Ulusal Orkestrası ile Nancy'de, Romanya Ulusal Radyo Orkestrası ile Bükreş'te, Kyoto Senfoni Orkestrası ile konserler verdi ve İstanbul'da BİFO ile Bellini'nin *Norma*'sının konser versiyonunu yönetti.

# JOYCE DIDONATO

Mezzosoprano

“Joyce DiDonato’nun insanı hayrete düşüren ve hayat dolu yeteneği her kuşaktan birkaç büyük sanatçı çıktığının bir kanıtı niteliğinde. Joyce muhteşem, cesur ve insana ilham veren bir sanatçı, günümüzün en iyi seslerinden biri olmanın yanı sıra dönüştürücü bir etkiye de sahip. Repertuarını bilenler onun yeteneklerini hayranlıkla karşılıyor. Hiçbir fikri olmayanlar ise hemen ona tutuluyor. Joyce söylemeye başladığında dünya birden ışıldamaya başlıyor. Bizi dinlemeye, yepyeni şeyler duymaya sevk ediyor.”

—Jake Heggie, *Gramophone*

Birçok Grammy Ödülü sahibi, Kansaslı Joyce DiDonato dünyanın dört bir yanındaki izleyiciler ve eleştirmenleri kendine hayran bırakarak Rossini, Händel ve Mozart operalarıyla en saygın mekânların gözde solistlerinden biri olarak kariyerinin en ışıltılı günlerini yaşarken, bir yandan da sanatın en ateşli savunucularından bir olmayı sürdürüyor.

Sanatçının kayıtları arasında Grammy Ödüllü *Diva Divo*, *Drama Queens*, *ReJoyce!*, *Stella di Napoli* ve son olarak *Joyce and Tony: Live at Wigmore Hall* (Erato/Warner Classics) yer alıyor. *Gramophone* dergisinin Yılın Sanatçısı ve Yılın Resitali, Yılın Kadın Şançısı olarak iki Alman Echo Klassik Ödülü ve Gramophone Hall of Fame sanatçının diğer ödül ve başarıları arasında. Sanatçı bundan sonraki kaydı olan *In War & Peace: Harmony Through Music 2016* Kasım’ında piyasaya çıkaracak ve “Kaosun ortasında barışı nasıl bulursunuz?” sorusunu soracağı, yirmi kenti kapsayan uluslararası bir turne gerçekleştirecek.

DiDonato 2016–2017 sezonunu şef Ludovic Morlot yönetimindeki Seattle Senfoni Orkestrası ile açıp ardından Riccardo Muti yönetimindeki Chicago Senfoni Orkestrası ve Yannick Nézet-Séguin yönetimindeki Berlin Filarmoni ve Phillipe Jordan ile Paris’te vereceği resital ile konserlerine devam edecek. Opera alanında bu yıl Bavyera Devlet Operası’nda Michele Mariotti yönetiminde yeni bir prodüksiyonu gerçekleştirilecek olan *Semiramide*’de heyecanlı beklenen ilk temsilini verecek; Harry Bicket yönetimindeki English Concert ile *Ariodante*’de başrolü söyleyeceği bir turneye çıkacak ve John Nelsons yönetiminde *Les Troyens* operasında Strazburg’da Dido rolünü ve Nézet-Séguin yönetiminde Baden-Baden’da *Titus’un Merhameti*’nde Sesto’yu seslendirecek.

Konser ve resital sanatçısı olarak büyük rağbet gören DiDonato Carnegie Hall ve Londra’daki Barbican Center’da yerleşik sanatçı olarak sahneye çıktı; Güney Amerika, Avrupa ve Asya’da kapsamlı bir turne gerçekleştirdi ve BBC’nin Last Night of the Proms etkinliğinde konuk sanatçı olarak yer aldı.



© PARI DUKOVIC

# PROGRAM NOTLARI

---

GIOACHINO ROSSINI [1792–1868]

*Wilhelm Tell* Uvertürü

Rossini'nin 1829 yılında yazdığı operası *Wilhelm Tell* adını bir halk kahramanından alır. Friedrich Schiller'in aynı adlı oyunundan esinle yazılan ve 14. yüzyılda geçen opera, İsviçrelilerin Avusturya İmparatorluğu'na karşı bağımsızlıklarını kazanışının öyküsünü anlatır. Wilhelm Tell usta bir okçudur ve ülkesinin bağımsızlığı için öncü olabilecek cesaret ve yeteneğe sahiptir. O kadar ki, oğlunun başının üzerine bir elma koyarak bu elmayı okla tam ortasından vurabileceğini bile gösterir. *Wilhelm Tell*, cesareti, aşkı ve zaferi içine alan, heyecanlı ve müzikal bakımdan bir o kadar da çarpıcı bir operadır. Bellini, Mendelssohn, Verdi ve Berlioz'un yanı sıra opera sanatının devrimci bestecisi Wagner de Rossini'nin bu yapıtına övgüler yağdırmıştır.

Yapıtın uvertürü de en az bütünü kadar bir senfonik şiir gibi bağımsız bir parça olarak düşünülebilir ve *Wilhelm Tell*'in belki de en tanınan kısmıdır. Konser repertuvarlarının beğeni ile tercih edilen yapıtlarından biri olan *Wilhelm Tell* Uvertürü, Stanley Kubrick'in ünlü *A Clockwork Orange* ve Jeffrey Lau'nun *The Eagle Shooting Heroes* adlı filmlerinde de kullanılmış, beyazperdenin de klasikleri arasına girmiştir. [12' sürer](#)

---

GIOVANNI PACINI [1796–1867]

*Stella di Napoli*

Pacini'nin üç perdelik operası *Stella di Napoli* (*Napolili Stella*), Romantik dönemin ilk yarısında İtalyan operasının sevilen örneklerinden biri olmuştur. Yapıtın metni Salvatore Cammarano tarafından yazılmış ve ilk temsili Napoli'deki San Carlo Tiyatrosu'nda 1845 yılında yapılmıştır. Joyce DiDonato'nun 2014'te çıkan albümüne de adını veren *Stella di Napoli*, Amerikalı mezzosopranonun dramatik gücünü ve üstün tonunu dünyaya bir kez daha göstermişti. [5' sürer](#).

---

WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756–1791]

*Titus'un Merhameti*'nden Vitellia'nın aryası: “Non più di fiori”

İlk temsili Mozart'ın öldüğü yıl, 1791'de Prag'da yapılan *Titus'un Merhameti* operası besteciye, II. Leopold'un Bohemya Kralı olarak taç giyişi etkinlikleri sırasında sahnelenmek üzere sipariş edilmiştir. Besteleniş yılları aynı olmasına rağmen *Titus'un Merhameti*, bir singspiel (şarkılı oyun) olan *Sihirli Flüt*'ten oldukça farklıdır. *Titus'un Merhameti*, İtalyan stilini taşıyan bir *opera seria*, yani ciddi operadır. Yapıt 1806 yılında İngiltere'de de sahnelenmiş ve bestecinin burada sunulan ilk

operası olma ayrıcalığına sahip olmuştur. “Non più di fiori” operanın soprano başkarakteri Vitellia için yazılmış ve ikinci perdede seslendirilen ariasıdır. 7' sürer.

Ecco il punto, o Vitellia,  
d'esaminar la tua costanza: avrai  
valor che basti a rimirar esangue  
il Sesto tuo fedel? Sesto, che t'ama  
più della vita sua? Che per tua colpa  
divenne reo? Che t'ubbidì crudele?  
Che ingiusta t'adorò? Che in faccia a morte  
sì gran fede ti serba, e tu frattanto  
non ignota a te stessa, andrai tranquilla  
al talamo d'Augusto? Ah, mi vedrei  
sempre Sesto d'intorno; e l'aure, e i sassi  
temerei che loquaci  
mi scoprissero a Tito. A' piedi suoi  
vadasi il tutto a palesar. Si scemi  
il delitto di Sesto,  
se scusar non si può, col fallo mio.  
D'impero e d'imenei, speranze, addio.

Non più di fiori  
Vaghe catene  
Discenda Imene  
Ad intrecciar.

Stretta fra barbare  
Aspre ritorte  
Veggio la morte  
Ver me avanza.

Infelice! qual orrore!  
Ah, di me che si dirà?  
Chi vedesse il mio dolore,  
Pur avria di me pietà.

Ey Vitellia, işte an bu andır  
dayanıklılığımı sınamak için: Var mı  
yeterli cesaretin  
sadık Sextus'unun cesedine bakmaya. Sextus ki,  
sever senin canından daha fazla.  
Senin için bir suç işledi, sana uydu, ey zalim.  
Ve taptı sana, her ne kadar adaletsiz olsan da.  
O ki, ölüm kapısını çaldığında bile sadıktı sana.  
Sense bunu bile bile giriverdin  
Caesar'ın gerdek yatağına. Ah, hep görmeliyim  
yanımda Sextus'u ve meltemleri hissetmeliyim.  
Taşlar dile gelip konuşmalı  
Titus'a ihanetimden.  
Gidip dizlerine kapanayım ve itiraf edeyim her şeyi.  
Sextus'un suçu affolmasa bile  
belki benim itirafıma hafifler cezası.  
Ah! Elveda güç ve evlilik hayalleri...

İnmeyecekler göklerden  
artık Hymen  
çiçeklerden  
çelenkler örmeye.

Ah! Acımasız ve zalim  
zincirlerle bağlıyken  
görüyorum,  
ölümün yaklaştığını bana.

Ah, ne sefilim ben, ne rezil!  
Ah, neler diyecekler hakkımda?  
Ama sefaletimi görenler  
acıyacaklar bana.

.....  
WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

*Figaro'nun Düğünü* Uvertürü

Zamanının ötesinde bir müzikal yapı ve bestecisinin dehasını ortaya koyan en önemli yapıtlardan biri olan *Figaro'nun Düğünü*, çoğu müzikolog tarafından “gelmiş geçmiş en mükemmel opera” cümlesi ile anılır. İlk kez 1786 yılında Viyana'da sahnelenen bu başyapıt, Mozart ile ünlü libretto

yazarı Lorenzo da Ponte'nin işbirliğini de müjdelemiştir. Mozart, bu yapıtında komik opera tarzına yeni bir derinlik katmış, sosyokültürel eleştirisi ile karakterlerin işlenişine de çağının ötesinde bir boyut kazandırmıştır. Uvertür, operaya enerji dolu ve orkestranın tüm dinamiklerini ustaca kullanabileceği bir açılışı sunma fırsatını verir. 4' sürer.

.....  
WOLFGANG AMADEUS MOZART [1756-1791]

*Figaro'nun Düğünü*'nden Susanna'nın aryası: "Deh, vieni, non tardar"

*Figaro'nun Düğünü* operasının dördüncü perdesinde Kontes Almaviva'nın hizmetçisi Susanna tarafından seslendirilen bu aya, ağır tempoda ve Mozart'ın narin ruhlu karakterlerinde yansıtmayı çok sevdiği incelikli müzikal fikirleri işler. 5' sürer.

Giunse alfin il momento  
che godrò senz'affanno  
in braccio all'idol mio. Timide cure,  
uscite dal mio petto,  
a turbar non venite il mio diletto!  
Oh, come par che all'amoroso foco  
l'amenità del loco,  
la terra e il ciel risponda,  
come la notte i furti miei seconda!

Sonunda geldi o an  
acelesiz telaşsız  
sevdiğim kollarında zevkin tadına varacağım...  
Melun kaygılar, çıkın içimden!  
Bozmayın neşemi.  
Ah, aşkın ateşine,  
o mekânın huzuruna  
karşılık verdi yeryüzü ve gökyüzü,  
tıpkı dalaverelerime karşılık veren gece gibi.

Deh, vieni, non tardar, oh gioia bella,  
vieni ove amore per goder t'appella,  
finché non splende in ciel notturna face,  
finché l'aria è ancor bruna  
E il mondo tace.  
Qui mormora il ruscel, qui scherza l'aura,  
che col dolce sussurro il cor ristaura,  
qui ridono i fioretti e l'erba è fresca,  
ai piaceri d'amor qui tutto adesca.  
Vieni, ben mio, tra queste piante ascose,  
Vieni, vieni!  
Ti vo' la fronte incoronar di rose.

Ah, gel. Geç kalma neşem, sevincim.  
Aşkın seni zevke çağırdığı yere gel  
gecenin meşaleleri parlamayınca kadar  
gökyüzü karanlık ve  
dünya sessiz olduğu süre  
Burada nehir mırıldanır, ışık oyuncudur.  
İnsanın kalbine pırpor ettirir bunlar.  
Burada küçük çiçekler güler, otlar taptazedir.  
Burada herşey aşkın zevklerine davet eder insanı.  
Gel sevdiceğim, o gizli bitkilerin arasında.  
Gel, gel!  
Başına güllerden bir taç yapayım.

.....  
GIOACHINO ROSSINI [1792-1868]

*Sevil Berberi*'nden Rosina'nın aryası: "Una voce poco fa"

Rossini'nin *Sevil Berberi* adlı operası ilk kez 20 Şubat 1816 tarihinde Roma'da sahnelenmiştir. *Sevil Berberi*, Beaumarchais'nin *Figaro Üçlemesi*'nin ilk bölümüdür, ki Mozart'ın *Figaro'nun Düğünü* adlı operasının esin kaynağı da bu serinin ikinci halkasıdır. Operanın metni, Beaumarchais'nin

aynı adlı oyunundan esinlenen Cesare Sterbini tarafından yazılmıştır. *Bel canto*'nun en güzel örneklerinden biri olan "Una voce poco fa" operanın ilk perdesinde Kont Almaviva'nın mektubunu okuduktan sonra ona olan aşkını ilan eden Rosina tarafından söylenir. **5' sürer.**

Una voce poco fa  
qui nel cor mi risuonò;  
il mio cor ferito è già,  
e Lindor fu che il piagò.  
Sì, Lindoro mio sarà;  
lo giurai, la vincerò.

Bir ses yankılandı  
kalbimin içinde.  
Kalbim yaralandı  
ve Lindoro'ydu bu yarayı açan.  
Evet, benim olacak Lindoro.  
Ant içtim, zafer benim olacak.

Il tutor ricuserà,  
io l'ingegno aguzzerò.  
Alla fin s'accheterà  
e contenta io resterò.

Vasim karşı çıkacak,  
ama ben kafamı kullanacağım ve  
sonun kabul edecek.  
Ben de huzura ereceğim.

Sì, Lindoro mio sarà;  
lo giurai, la vincerò.  
Io sono docile, son rispettosa,  
sono obbediente, dolce, amorosa;  
mi lascio reggere, mi fo guidar.  
Ma se mi toccano dov'è il mio debole  
sarò una vipera e cento trappole  
prima di cedere farò giocare.

Evet, benim olacak Lindoro.  
Ant içtim, zafer benim olacak.  
Uysalım, herkese uyarım.  
İtaatkârım, tatlı ve de sevgi doluyum.  
Uysalım, herkese uyarım.  
Ama dokunurlarsa yumuşa karnıma  
bir engerek gibi yüz tuzak kurarım.  
Gideceksem, onları da kendime yakarım.

.....  
FERİT TÜZÜN [1929-1977]

Türk Kapriçyosu

İkinci kuşak Türk bestecilerden Ferit Tüzün, ilk kuşaktan, başka bir deyişle Türk Beşleri'nden Necil Kâzım Akses ve Ulvi Cemal Erkin'in öğrencisidir. Ankara Devlet Konservatuvarı'nın ardından Almanya'da eğitim almış ve Türkiye'ye döndüğünde besteciliğin yanı sıra orkestra şefliği ve Ankara Devlet Operası müdürlüğü yaparak, çoksesli müziğin gelişimine katkıda bulunmuştur.

Türk Kapriçyosu, Ferit Tüzün'ün Almanya'da Münih Müzik Yüksekokulu'ndaki öğretmeni olan Adolf Mennerich'e ithaf edilmiş, ilk seslendirilişi de Mennerich yönetimindeki Münih Filarmoni Orkestrası tarafından 1957 yılında yapılmıştır. Tüzün'ün yapıtta yer yer 20. yüzyıl müziğinin iki büyük bestecisi olan Stravinski ve Bartók'tan etkilendiği hissedilir. Ancak bu kısa orkestra parçası aslen Türk halk ezgilerinden ve bileşik ritimlerinden beslenir. Türk Kapriçyosu, 1958 yılında Brüksel'de düzenlenen Dünya Fuarı'nda da seslendirilmiş ve büyük yankı uyandırmıştır. **7' sürer.**

---

JAKE HEGGIE [d. 1961]

*Great Scott*'tan Arden Scott'un alyası: "Si... Son io"

*Moby Dick* ve *Dead Man Walking* gibi yapıtlarıyla tanınan çağdaş Amerikalı besteci Jake Heggie'nin Terence McNally'nin librettosu üzerine bestelediğı operası *Great Scott*, ilk sahnelenişinden itibaren büyük yankı uyandırmıştır. "Opera üzerine bir opera" olarak tanımlanan yapıtın tüm izleyenlere modern çağın karmaşasını ve depresif hallerini unutturacak bir renkliliğı vardır. Romantik komedinin operadaki karşılığını vermeyi amaçlayan Heggie'nin Joyce DiDonato ile işbirliğinde yakaladığı uyum da bu yapıtla bir kez daha karşımıza çıkar. "Si...Son io" *Great Scott* operasında, Heggie'nin yürekleri hafifleten müziğinden parlak bir örnektir.

Si, son'io, Rosa Dolorosa, figlia di Pompei.

Evet benim, Pompei kızı Rosa Dolorosa.

Un cuore spezzato non puo sorridere per la gioia di un'altra.

Kırk bir kalp başkasının acısına gülümseyemez.

Vesuvio, il mio unico amico,

Vezüv, tek dostum benim,

Ho vissuto nelle tue ombre tutta la mia vita.

hayat boyu gölgede yaşadım.

Ho pregato a te tutte le mattine.

Her sabah sana dualar ettim.

T'ho ringraziato per le tue bellissime colline fiorite.

Çiçeklerle bezeli yamaçlarının güzelliğı için

Ho vissuto la mia piccola vita con grazia e umiltà.

şükrettim.

Şu kısacık ömrümü şükran ve tevzuyla geçirdim.

.....  
GIUSEPPE VERDI [1813-1901]

*Aida*'dan Zafer Marşı

İlk kez 24 Aralık 1871 tarihinde Kahire'de sahnelenmiş olan *Aida* operası, Verdi'nin en popüler eserlerinden biridir. Dört perdelik operanın metni Antonio Ghislanzoni tarafından Auguste Mariette'nin bir hikâyesinden ilhamla yazılmıştır. *Aida*'nın antik dönemde Mısır'da geçen öyküsü Verdi'nin müziğı ile birleşerek opera tarihinin unutulmaz temel taşlarından biri haline gelmiştir. Operanın içinden orkestral bir kesit olan Zafer Marşı, özellikle ana teması ile klasik müzik repertuarına geçmiş en popüler parçalardan biridir. **6' sürer.**

.....  
GIOACHINO ROSSINI [1792-1868]

*Gölün Kadını*'ndan Elena'nın alyası: "Tanti affetti"

Rossini'nin ilk kez 24 Eylül 1819'da sahnelenen operası *La donna di Lago*, ünlü İskoç şair Sir Walter Scott'un 1810 tarihli aynı adlı şiirinden esinle yazılmıştır. Operanın librettosu Andrea Leone Tottola'ya aittir. Sir Walter Scott'un anavatanı İskoçya'nın tarihinden bir söylence üzerine kurgulanmış olan *Gölün Kadını*, İtalyan operaları arasında bu konuyu işlemesi bakımından bir ilktir. "Tanti affetti", operanın finalinde yapıta adını veren Gölün Kadını Elena tarafından seslendirilir ve teknik bakımdan zorluğu ile Rossini'nin *bel canto*'nun zirvesindeki mirası olarak nitelendirilebilir. **9' sürer.**



---

Tanti affetti in un momento  
mi si fanno al core intorno,  
che l'immenso mio contento  
io non posso a te spiegar.  
Deh! il silenzio sia loquace...  
Tutto dica un tronco accento...  
Ah signor! la bella pace  
tu sapesti a me donar.

Fra il padre e fra l'amante  
oh qual beato istante!  
Ah! chi sperar potea  
tanta felicità!

Bir anda ne çok duygu  
hissediyorum kalbimde.  
Öylesine büyük bir mutluluk ki bu  
sana anlatabilmem mümkün değil.  
Ah! Sessizlik konuşsun şimdi benim yerime...  
Ve sessizlik anlatsın benim anlatamadıklarımı...  
Ah Tanrım! Sonunda huzurumu  
geri verdin bana.

Babamın ve sevgilimin yanında  
ne mutlu bir an bu!  
Ah! Hayal dahi edemezdim  
böyle büyük bir sevinci!

Program Notları **Sungu Okan**  
Libretto çeviri **Aykut Şengözer**



# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

## 1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın  
*Başkemanacı*  
Nilay Sancar  
Peter Goetzl  
Betül Kır  
Ersun Kocaoğlu  
Özgecan Günöz Kızılay  
Çağlar Haznedaroğlu  
Gökçe Ergin Dündar  
Özge Özerbek  
Ezgi Gönülüm Yalçın  
Murat Erginöl  
Aslı Özbayrak  
Aida Pulake  
Leyla Berk

## 2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa  
*Grup Şefi*  
Nilgün Yüksel  
*Yard. Grup Şefi*  
Kerem Berkalp  
Özüm Günöz  
Yaren Budak  
Erkan Çavdaroğlu  
İffet Tunalı  
Burcu Marlalı Tokatlı  
Tülay Karşın  
Ana Albero  
Melisa Uzunarslan  
Başak Erdem Atasoy

VİYOLA  
Beste Tıknaz Modiri  
*Grup Şefi*  
Öykü Koçoğlu Erdem  
*Yard. Grup Şefi*  
Verda Gül  
Pınar Dinçer  
Görkem Çalgan  
Hakkı Çakar  
Gül Eylem Ersoy Pluhar  
Bürül Ülkü  
Mert Bilginer  
Filip Kowalski

## VİYOLONSEL

Çağ Erçağ  
*Grup Şefi*  
Poyraz Baltacıgil  
*Yard. Grup Şefi*  
İdil Onaran  
Çağlayan Çetin  
Gökhan Bağcı  
Ediz Şekercioğlu  
Selin Nardemir  
Gözde Yaşar

## KONTRBAS

Onur Özkaya  
*Grup Şefi*  
Tayfun Tümer  
*Yard. Grup Şefi*  
Deniz Yurdakul  
Mehmet Sönmez  
Ertuğ Torun  
Aslı Yetişener

## FLÜT

Bülent Evcil  
*Solo Flüt*  
Recep Fiçiyapan  
Zeynep Keleşoğlu  
*Piccolo*

OBUA  
Sezai Kocabıyık  
*Solo Obuga*  
Ayşin Kiremitçi  
Barkın Balık  
*Korangle*

KLARNET  
Ferhat Göksel  
*Solo Klarnet*  
Filiz Yılmaz Sever  
Sercan Büyükedes  
*Bas Klarnet*

FAGOT  
Cavit Karakoç  
*Solo Fagot*  
Sertaç Çevikkol  
Vedat Okulmuş  
*Kontrfagot*

KORNO  
Cem Akçora  
*Solo Korno*  
Sertan Sancar  
Barış Bayer  
Kübra Çadircioğlu

TROMPET  
Gabriel Posdarescu  
*Solo Trompet*  
Gabriel Gyarmati  
Erkut Gökgöz  
Timuçin Abacı  
*Sahne arkası*  
Metin Mert Keşkek  
*Sahne arkası*  
Onurcan Çağatay  
*Sahne arkası*

TROMBON  
Tolga Akkaya  
*Solo Trombon*  
Aslı Erşen  
*Grup Şefi*  
Hüseyin Çakır

TUBA  
Bahtiyar Önder

CELESTA  
Sarper Kaynak

PİYANO  
Kandemir Basmacıoğlu

ARP  
İpek Mine Sonakın

TİMPANİ  
Torino Tudorache  
*Solo Timpani*

VURMALI  
ÇALGILAR  
Müşfik Galip Uzun  
Amy Salsgiver-Dorsay  
Kerem Öktem  
Seçil Kuran

# BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

## 2016–2017 SEZONU

**SASCHA GOETZEL** Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

**GÜRER AYKAL** Onursal Şef

17.11.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### İDİL BİRET'İN 75. DOĞUM YILI

**TOSHIYUKI SHIMADA** şef

**İDİL BİRET** piyano

IVES Yanıtlanmamış Soru

HINDEMİTH Piyano ve Orkestra için Konçerto (1945)

TÜZÜN Esintiler

RAHMANİNOV Paganini'nin Bir Teması Üzerine

Çeşitlemeler, Op. 43/18



01.12.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### MASUMİYET ZAMANI

**GÜRER AYKAL** şef

**ZUILL BAILEY** viyolonsel

**KATE ROYAL** soprano

DAUGHERTY *Hemingway Hikâyeleri*, viyolonsel ve orkestra için

MAHLER 4. Senfoni, Sol Majör



13.12.2016 SA 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO İLE VİYANA MÜZİĞİ-I

**SASCHA GOETZEL** şef

**RAY CHEN** piyano

MOZART L. Oyuncak Senfonisi  
MOZART 3. Keman Konçertosu, Sol Majör, K 216, "Strazburg"  
RAVEL Çıgan, keman ve orkestra için rapsodi  
HAYDN *Orfeus* ve *Evrilike* Uvertürü Op. 43/18  
MOZART 41. Senfoni, Do Majör, K 551, "Jüpiter"



15.12.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO İLE VİYANA MÜZİĞİ-II

**SASCHA GOETZEL** şef

**ROBERTO COMINATI** piyano

BRAHMS 2. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 83  
BRAHMS Macar Dansı, No. 1  
BRAHMS Macar Dansı, No. 3  
SCHUBERT Rosamunde, sahne müziği, D. 797



05.01.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## YENİ YIL KONSERİ

**SASCHA GOETZEL** şef

**THOMAS HAMPSON** bariton

**LUCA PISARONI** bas

CIMAROSA, MOZART, VERDI, ROSSINI, BIZET, STRAUSS II,  
BELLINI, LEHÁR, STOLZ, FALL, PIAZZOLLA, KÁLMÁN, PORTER,  
RODGERS & HAMMERSTEIN, WRIGHT & FORREST'ın  
yapıtlarından bir seçki.



12.01.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO ROMANTİK DÖNEMDE

**SASCHA GOETZEL** şef

**VALERİY SOKOLOV** keman

BRAHMS Keman Konçertosu, Re Majör, Op. 77

BRUCKNER 9. Senfoni, Re minör



09.03.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO İLE BİR DÜNYA PRÖMİYERİ

**GÜRER AYKAL** şef

**ÖZGÜR AYDIN** piyano

**NAOKO SHIMIZU** viyola

UÇARSU Konçerto, piyano ve viyola için \*

ÇAYKOVSKİ 5. Senfoni, Mi minör, Op. 64

\* Dünya prömiyeri



23.03.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## YÜZYIL DÖNÜMÜNDEN BAŞYAPITLAR

**SASCHA GOETZEL** şef

**GABRIELA MONTERO** piyano

ÇAYKOVSKİ 1. Piyano Konçertosu, Si bemol Minör, Op. 23

AKSES Sesleniş

STRAVINSKY *Bahar Ayini* bale süiti



30.03.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## LEYLA GENCER ANISINA: GÜLLÜ ŞÖVALYE

SASCHA GOETZEL şef

YEKTA KARA piyano

R. STRAUSS Güllü Şövalye \*

The Marschallin Princess Marie Therese von  
Werdenberg **ANGELA DENOKE** soprano  
Octavian **DOROTTYA LANG** mezzosoprano  
Baron Ochs auf Lerhenau **ALFRED MUFF** bas  
Sophie von Faninal **CHEN REISS** soprano  
Herr von Faninal **MARTIN GANTNER** bariton



\* Dünya prömiyeri

20 NİSAN 2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## DÂHİLER İŞBAŞINDA

DIEGO MATHEUZ şef

LETICIA MORENO keman

MOZART 5. Keman Konçertosu, La Majör, K 219, "Türk"

MAHLER 1. Senfoni, Re Majör, "Titan"



18.05.2017 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## FIRTINADAN AYDINLIĞA

LUDOVIC MORLOT şef

DOROTHEA RÖSCHMANN soprano

IAN BOSTRIDGE tenor

SCHUMANN *Manfred* Uvertürü, Op. 115

SCHUBERT 4. Senfoni, Do minör, D. 417, "Trajik"

MAHLER "Çocuğun Büyülü Av Borusu"



ANAT SAN  
ANBORU BORUSAN  
ANATSAN QUARTET  
SANBORU

**BORUSAN QUARTET**

**ESEN KIVRAK** 1. keman

**OLGU KIZILAY** 2. keman

**EFDAL ALTUN** viyola

**ÇAĞ ERÇAĞ** viyolonsel





# BORUSAN QUARTET 2015-2016 SEZONU

**24.10.2016** PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

## **BORUSAN QUARTET**

Konuk Solist

**MERT ESEN** piyano

VASKS 4. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü

ERKİN Duyuşlar

ERKİN Piyanolu Beşli



**05.12.2016** PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

## **BORUSAN QUARTET**

Konuk Solist

**ARMAND ANGSTER** klarnet

PÄRT Fratres

UÇARSU 2. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, "Söylenemeyenler"

WEBER Klarnet ve Yaylı Çalgılar için Beşli, Si bemol Majör, Op. 34

**30.01.2017** PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

## **BORUSAN QUARTET**

Konuk Solist

**MUHİDDİN DÜRRÜOĞLU** piyano

BRAHMS 2. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, La minör, Op. 51

BRAHMS Piyano Beşlisi, Fa minör, Op. 34

**11.04.2016** PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

## **BORUSAN QUARTET**

Konuk Solist

**GERHARD SCHULZ** viyola †

**VALENTIN ERBEN** viyolonsel ‡

MENDELSSOHN 2. Yaylı Çalgılar Beşlisi, Si bemol Majör, Op. 87 †

ÇAYKOVSKİ Floransa Anıları, Op. 70 ‡



20.10.2016 PE 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**NOVA MUZAK, GÜZ # 1**

**ALEXANDER VON SCHLIPPENBACH TRIO & GHÉDALIA TAZARTÈS**

20.30 Kapı Açılışı

21.00-22.15 Ghedalia Tazartès

22.30-00.00 Alexander Von Schlippenbach Trio

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



11.11.2016 CU 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**NOVA MUZAK, GÜZ # 2**

**ROB MAZUREK "SÃO PAULO UNDERGROUND" & JOZEF VAN WISSEM**

20.30 Kapı Açılışı

21.00-22.15 Jozef Van Wissem

22.30-00.00 Rob Mazurek "São Paulo Underground"

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



24.11.2016 PE 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**JULIA KADEL & ANIL ERASLAN "NOISE CLOUD"**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



---

26.11.2016 CT 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

---

**YURI HONING ACOUSTIC QUARTET**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



---

07.12.2016 ÇA 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

---

**YURI HONING ACOUSTIC QUARTET**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



---

21.12.2016 ÇA 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

---

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE"**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



23.12.2016 CU 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE" FEAT. SABAHAT AKKİRAZ**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



24.12.2016 CT 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE" FEAT. HAYKO CEPKİN**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



25.01.2017 ÇA 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**CYMINOLOGY MEETS MARTIN STEGNER & KORHAN EREL**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



03.03.2017 CU 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**TANIA GIANNOULI ENSEMBLE**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



04.03.2017 CT 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**PORT MONE**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



16.03.2017 PE 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ FEAT. ERIC TRUFFAZ**

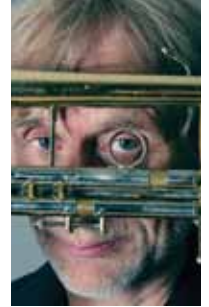
20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



06.04.2017 PE 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**FRANCESCO BEARZATTI, MARTUX\_M CREW,  
PAUL BROUSSEAU SUNAR:  
"MY LOVE SUPREME"  
JOHN COLTRANE'E SAYGI**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



15.04.2017 CT 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**ALCALICA**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



28.04.2017 CU 20.30 • BORUSAN MÜZİK EVİ

**TİMUÇİN ŞAHİN QUARTET**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

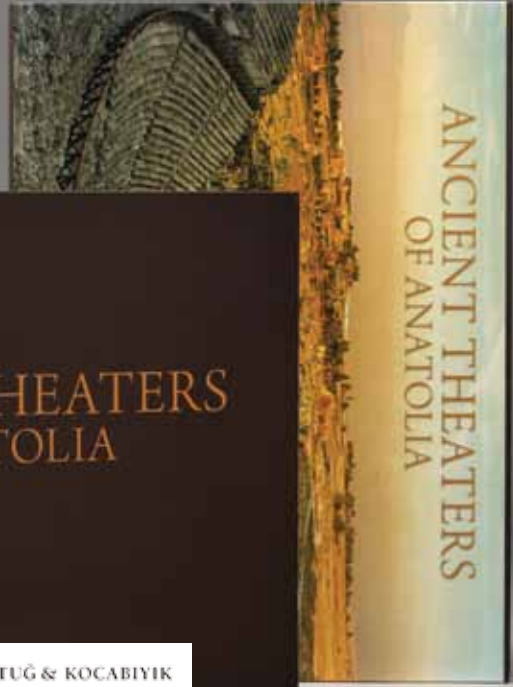
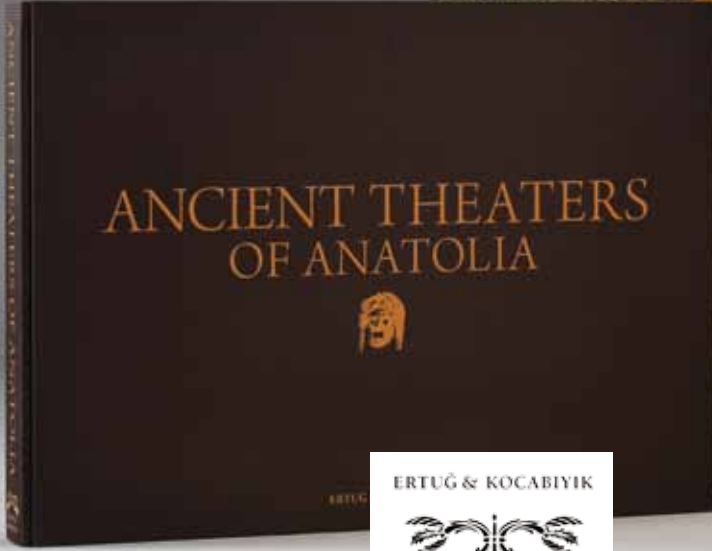
**BİLETLER**

Tam: 40 TL (Masa), 30 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL







# ANCIENT THEATERS OF ANATOLIA

Ertuğ & Kocabiyik Yayınları'nın 2014 tarihli kitabı *Ancient Theaters of Anatolia*, Anadolu coğrafyasının en büyük kültür miraslarından biri olan antik tiyatroları ele alıyor. Sagalassos, Selge, Termessos, Priene ve Bergama başta olmak üzere Anadolu'nun eşsiz tiyatro yapıları mirası için mükemmel bir akademik ve fotografik belge olan bu kitap, aydınlatıcı metinlerinin yanı sıra tiyatroları süsleyen mükemmel iççilikli heykeller ve fresklere de ayrı bir önem veriyor. Antik Yunan ve sonrasında Roma İmparatorluğu'nun tarihe bıraktığı bu eşsiz yapılar, Oxford Üniversitesi klasik arkeoloji profesörü R.R.R. Smith'in metinleri ve Ahmet Ertuğ'un olağanüstü güzellikteki fotoğraflarıyla yeniden hayat buluyor.

**Metinler** R.R.R. Smith  
**Fotoğraflar** Ahmet Ertuğ

2014  
İngilizce  
33x46 cm  
205 sayfa  
(174 renkli levha)  
İpek kumaş ciltli;  
özel kutu içinde.



## BİLETLER

### BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 140 / 92 / 70 / 49 TL

### BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 43 / 32 / 16 TL

### BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon süresince bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART KLASİK için %10, BİFOKART GOLD için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

## BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2016-2017 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

[www.biletix.com](http://www.biletix.com)

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve  
BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

## ÖNEMLİ BİLGİLER

*Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:*

**GEÇ GELEN İZLEYİCİLER** Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

**KAYIT** Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

**YAŞ SINIRI** Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

**CEP TELEFONU** Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

**PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ** Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

# TEŞEKKÜRLER

---

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın  
13 Ekim 2016 tarihli konseri  
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

---

 **BORUSAN**  
**İSTİKBAL TİCARET**

---

 **BORUSAN**  
**YATIRIM**

---

 **SUPSAN**  
Motor Parçaları

---

**Borusan Otomotiv**

---

# BİFOKART ile

Borusan Sanat etkinliklerini

**öncelikli, ayrıcalıklı,**

**indirimli** izleyin



## BİFOKART ile

Borusan Kültür Sanat etkinlikleri ile ilgili öncelikli bilgi sahibi olur,

BİFO'nun seri biletlerini öncelikli alabilir,

BİFO biletlerinde %30'a varan indirimden yararlanabilir ve daha birçok avantaja sahip olabilirsiniz.

**AYRINTILI BİLGİ İÇİN** 0 (212) 705 87 87  
(Pazartesi-Cuma saat 10.00-18.00 arası)

ANAYAT SANAT SANAT  
ANAYAT SANAT SANAT  
ANAYAT SANAT SANAT  
ANAYAT SANAT SANAT

### Bifokart Programı

İstiklal Caddesi No: 160A Beyoğlu 34433 İstanbul  
T 0 (212) 705 87 87 F 0 (212) 243 33 76  
[info@borusansanat.com](mailto:info@borusansanat.com) [www.borusansanat.com](http://www.borusansanat.com)

Bir **Karnaval** radyosudur

# SESLERİ VE RENKLERİ HIÇ BİTMEMEYEN RADYO

HAFTANIN YEDİ GÜNÜ  
KESİNTİSİZ KLASİK MÜZİK,  
TÜM RENKLERİ VE SESLERİYLE...

**Borusan Klasik** akıllı telefonlarda, tabletlerde,  
akıllı televizyonlarda ve bilgisayarınızda.

# TEŞEKKÜRLER

Deęerli desteęi için  
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIęI olmak üzere  
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
CUMHURBAŐKANLIęI SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ  
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ  
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL BÜYÜKŐEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI  
KARŐIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI  
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

# TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize  
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula  
Şen Akçit  
Levent Akson  
Faruk Alagöl  
Bahar Algon  
Ceren Algon  
Erdem Altan  
Atilla Altop  
Cengiz Altop  
Ayşe Birgül Aral  
Rıza Atilla Atlı  
Ayşe Semiha Baban  
Suna Baban  
Murat Barlas  
Rezzan Barutçu  
Fatma Aslı Başgöz  
Şükran Bayatlı  
Ergin Bengisu  
Özkan Derbend Berkarda  
Sevim Berker  
Emre Berkin  
Suha Fazlı Beziray  
Cemaliye Bezmen  
Nakiye Aydan Boyacıgil  
Lerzan Boyner  
Epseviya Brukner  
Erwin Brukner  
Badrik Büker  
Cenk Büyükünâl  
İclal Cankorel  
Hilal Cankurtaran  
Müşerref Cimcoz  
Solmaz Coşkun  
Nilgün Cömert  
Gürmen Çakırkaya  
Nurbanu Çalışkan  
Mutlu Çebi  
Firuz Çelikoğlu  
Hakan Damcı  
Hasan Fehmi Demir  
Mehmet Selahattin Demirhan  
Fuat Diriker  
Dilek Doltaş

Yonca Ebüzziya  
Minur Ekonomi  
Berrak Eltan  
Hakan Elverdi  
Suna Eralp  
Hamit Sedat Eratatar  
Ahmet Ermişoğlu  
Zeynep Erol  
Gülen Esmer  
Cengiz Evgin  
Pearly Gabay  
Orhan Göker  
Elvan Gökşahin  
Murat Tolga Görgülü  
Ceni Grunberg  
Yılmaz Ermelik Gürfırat  
Belkis Halfon  
Fikret İlkiz  
Tayfun İndirkaş  
Ayşenur İshakoğlu  
Nuran İskit  
Gökçe Kabatepe  
Filiz Kandemir  
Gülseren Kangal  
Sühran Kangal  
Macide Kapps  
Murat Karaçorlu  
Ali Karahöyükülü  
İdil Karayegen  
Mair Kasuto  
Yusuf Kasuto  
Selma Kenter  
Meral Keskin  
Özden Kırış  
Tülin Kiper  
Özden Kolay  
Rima Kolbaşı  
Gülsün Konuray  
Ayşe Bedia Kurşuncu  
Ayşe İnci Kuru  
Salih Kuzu  
Anna Laudel  
Semra Muratoğlu Hakman

Ümit Dilber Mutlu Demirel  
Ülkü Necipoğlu  
Türkay Okvuran  
Necdet Gürcan Oral  
Zeynep Hüveyda Oral  
Vakur Öker  
Rengin Önen  
Emine Örs  
Kaya Örs  
Mehmet Sami Özdemir  
İffet Sahran Özer  
Yıldız Özsan  
Ahmet Nazım Paksoy  
Canan Reeves  
Fahri Saraçoğlu  
Neslihan Sarı  
Zeynep Selek  
Oğuz Selvi  
Yasemin Serter  
Hüsnü Alev Sonat  
Metin Soyman  
Verda Yalkın Soyman  
Yenal Suci  
Turkan Özilhan Tacir  
Demet Taner  
Sevinç Tanıl  
Zeynep Taşkent  
Gonca Tekant  
Suzan Teksell  
Mustafa Terzioğlu  
Tarık Terzioğlu  
Vecdet Tezcan  
Yavuz Tezeller  
Fatma Nil Tuna  
Ahmet Cengiz Tüzün  
Berna Orak Uzunoğlu  
Zehra Üsdiken  
Gülseren Yalçın  
Zeynep Yarsuvat  
Feyhan Yaşar  
Ahmet Rona Yırcalı  
Osman Yücesan

## BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

### MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

**F. Zeynep Hamedî**

Üyeler

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Z. Nurhan Kocabıyık**

**A. Nühket Özmen**

### YÖNETİM KURULU

Yönetim Kurulu Başkanı

**F. Zeynep Hamedî**

Başkan Yardımcısı

**Z. Nurhan Kocabıyık**

Üyeler

**C. Bülent Demircioğlu**

**Leyla Hamedî**

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Aslı Özmen**

**A. Nühket Özmen**

**Agâh Uğur**

### YÖNETİM

Genel Sekreter

**Canan Ercan Çelik**

Mali, İdari ve Eğitim İşleri Müdürü

**Hakan Akçimen**

Mali İşler Uzmanı

**Gökçen Saygı**

Kurumsal İletişim

Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü

**Sule Yücebıyık**

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

## BORUSAN SANAT

### YÖNETİM

Genel Müdür

**Ahmet Erenli**

Koordinatör

**Sacide Erkman**

Mali ve İdari İşler Müdürü

**Meltem Doğan**

Mali İşler Uzmanı

**Zeynep Çubukçu**

Mali İşler Uzman Yardımcısı

**Serpil Dağ**

Medya İlişkileri Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Orkestra Müdürü

**Aydın Dorsay**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Kerem Sefa Gökbuğet**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Melis Turanlıgil Bahar**

Sahne Amiri

**Sadettin Günay**

Mekân Sorumlusu

**Melis Turanlıgil Bahar**

Prodüksiyon Sorumlusu

**Deniz Sağdıç**

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

**Stella Hazbay İlyazer**

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

**Aykut Şengözer**

Akademi BİFO Yöneticisi

**Ayşen Zülfikar**

Gişe, Protokol ve BİFOKART Programı Yöneticisi

**Çiğdem Açıan**

Bilet Satış

**Ersun Küçükkoçkaya**

İdari İşler

**Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen**

Sosyal Medya, Konsept Tasarımcısı, Stil Danışmanı

**Z. Berhan Yılmaz**

Protokol Danışmanı

**Zeliha Kaya**

Program Notları

**Sungu Okan**

Borusan Müzik Evi Etkinlik Yöneticisi

**Aydın Dorsay**

Borusan Müzik Evi Teknik İşler ve Prodüksiyon Sorumlusu

**Kerem Tüzün**

Reklam Ajansı

**Piramit Tasarım ve Reklamcılık A.Ş.**

**İnci Karatağ** (Müşteri İlişkileri)

Medya İlişkileri

**Tribeca İletişim Danışmanlık**

**Neslihan Yurtsever, Ceren Akardaş, Rüya Ardıhan**

Uluslararası Medya İlişkileri

**Artefakt Kulturkonzepte/Berlin**

**Philip Krippendorff, Damaris Schmitz**

İnteraktif Ajans

**Heartfactory**

**Ö. Alper Altun** (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı

**Spot**

**Emre Çıkınoğlu**



[www.facebook.com/borusansanat](http://www.facebook.com/borusansanat)



[www.foursquare.com/borusansanat](http://www.foursquare.com/borusansanat)



[twitter.com/borusansanat](https://twitter.com/borusansanat)  
[twitter.com/borusanmuzikevi](https://twitter.com/borusanmuzikevi)



[instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)



[www.flickr.com/photos/borusansanat](http://www.flickr.com/photos/borusansanat)



[vimeo.com/borusansanat](https://vimeo.com/borusansanat)



[www.periscope.tv/borusansanat](http://www.periscope.tv/borusansanat)



## KONSER KİTAPÇIĞI

---

Yayıma Hazırlayanlar

**Aykut Şengözer**  
**Evren B. Aşkın**

Program Notları

**Sungu Okan**

Grafik Tasarım

**Emre Çıkınoğlu**

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

**Hatice Çavdar, Spot**

Baskı

**Grafim Grafik, Film ve Matbaacılık AŞ**

M. Nezihi Özmen Mahallesi Fatih Caddesi  
Merter Tekstil Merkezi No: 28  
Güngören 34173 İstanbul, TR

© Borusan Sanat, 2016.

### **BORUSAN SANAT**

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

*info@borusansanat.com*

**www.borusansanat.com**

© BORUSAN SANAT 2016



ANAT SANAT SANI  
ANBORUSANBOI  
ANAT SANAT SANI  
SANBODITSANBO